

## In Case of a Piped Gas Leak...

### 一旦发生煤气泄漏...



Turn off the gas control valve at the gas meter.

关掉煤气表旁的煤气阀门



Open all windows and doors to ventilate the area

打开所有门窗让室内通风



Extinguish any cigarettes or flames

熄灭所有香烟和火苗



Do not switch on or off any electrical or light switch

不要打开或关闭任何电源开关



Do not try to detect a gas leak with a naked flame

不可使用火苗寻找煤气泄漏来源



Do not use mobile phone in the area of gas leak

不要在煤气泄漏区域内使用手机

Leave the premises if there is a strong smell of gas in the premises and call City Gas 24-Hr Hotline at Tel: **1800 752 1800** to report any gas leak.

如果闻到强烈的煤气味，请离开住所，并拨打24小时热线电话**1800 752 1800**向城市煤气报告煤气泄漏事件。



# Safety tips on Piped Gas

## 管道煤气安全提示



### Energy Market Authority

991G Alexandra Road Singapore 119975

Tel: 6835 8000 Fax: 6835 8020

[www.ema.gov.sg](http://www.ema.gov.sg)

Printed in March 2009



## Engage a licensed worker to perform piped gas service work 聘用合格的服务人员进行煤气管安装和维修工作

Piped gas installation, maintenance and repair work should only be carried out by a licensed gas service worker.

The installation, repair, replacement and testing of a piped gas appliance should also be carried out by a licensed gas service worker or a licensed gas service worker (restricted). The licensed gas service worker (restricted) is only permitted to install, repair, replace and test piped gas appliances but not piped gas installation.

煤气管的安装和维修服务必须由持有合格准证的服务人员提供。

管道煤气器材的安装、维修、更换和检测工作也应由合格的服务人员或（限制性）合格服务人员来进行。（限制性）合格服务人员只能从事管道煤气器材的安装、维修、更换和检测工作，但不可从事煤气管的安装工作。

A licensed gas service worker or licensed gas service worker (restricted) will have a card licence issued by EMA. The card licence shows an EMA logo, a licence number, a photograph of the person and the validity date of the licence.

每位合格的服务人员或（限制性）合格服务人员都须持有能源市场管理局(EMA)所发出的执照。上面印有EMA的标志、执照编号、持有人的照片以及执照有效期。

You may check with Energy Market Authority whether a person is a licensed gas service worker or licensed gas service worker (restricted) by calling **6835-8075** or through EMA website at [www.ema.gov.sg](http://www.ema.gov.sg)

您可拨打电话**6835-8075**联系能源市场管理局，或者浏览其网站[www.ema.gov.sg](http://www.ema.gov.sg)，来咨询其服务人员是否为合格的服务人员或（限制性）合格服务人员。



## Certifying the test of a piped gas appliance

### 管道煤气器材检测证明

When a piped gas appliance is installed, repaired or replaced, a test will need to be carried out to ensure that the piped gas appliance is safe for use.

After the successful completion of the test, the licensed gas service worker or licensed gas service worker (restricted) performing the test will issue a written statement to you certifying that the piped gas appliance has been tested and is safe for use.

安装、维修或更换管道煤气器材之后需要对其进行检测，以确保器材能安全使用。

检测完成之后，合格的服务人员或（限制性）合格服务人员会为您签发书面证明，声明该器材已通过检测并可安全使用。

## Piped Gas Safety Tips 管道煤气安全提示



Keep all combustible materials away from gas cookers  
易燃物体远离煤气灶



Open all windows while cooking  
使用煤气烹煮时，请打开所有窗户



Do not leave the cooker unattended when cooking  
使用煤气烹煮时必须有人看管



Leave the oven door slightly open when using the gas grill  
使用烤炉时，请将炉门稍微打开



Keep the access to gas control valve at the gas meter clear from obstruction  
煤气表旁的煤气阀门不可有障碍物阻挡



Ensure that pots on the cooker do not boil over  
烹煮时，确保不让食物溢出



Keep your cooker clean and in good working order  
保持煤气炉的整洁和运作正常



Keep a fire extinguisher of multi-purpose dry powder type handy  
配备多用途干粉灭火器